



Mod. 267

*Ministero
della Cultura Popolare*
Direzione Gen. Stampa Estera

Roma, 18 FEB. 1938 Anno XVI

Appunto per S. E. il Ministro

1605

153

A mezzo di persona di fiducia, è stato provveduto ieri sera a diffondere con discrezione tra i giornalisti stranieri dell'Associazione Stampa Estera la notizia che il secondo segretario, dell'Ambasciata sovietica, Kulajenkov, aveva cercato a più riprese, senza riuscirvi, di mettersi in contatto con Butenko, dichiarandosi suo antico collega di studi. Ciò provava - è stato suggerito di aggiungere - che gli ambienti ufficiali sovietici erano preoccupati, e che non avevano dubbi - contrariamente a quanto vorrebbero far credere - sull'identità di Butenko.

ISTITUTO PER IL GIURAMENTO DELLO STATO

d-r

*Stampa E/48
6*



Ministero della Cultura Popolare

DIREZIONE GENERALE PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

18 GEN. 1933 Anno XVI

ore 13,30

Il corrispondente del D.N.B. SCHEFFER ha pregato vivissimamente di aiutarlo per eseguire la richiesta pervenutagli da Berlino di ottenere a qualunque costo una intervista da Butenko.

Ove nulla osti si potrà comunicare a Scheffer l'attuale recapito del Butenko.

Al riguardo si riferisce che oltre le due interviste collettive date da Butenko nei giorni 16 e 17 all'Hotel Plaza al gruppo di giornalisti da lui ricevuti, egli ha dato un articolo al Prof. Kenneth Scott dell'Università di Cleveland (ricevuto dal Duce) ad uso degli intellettuali americani, sui pericoli del bolscevismo e sulla propaganda che esso svolge anche in America; articolo che sarà pubblicato fra giorni dal "Saturday Evening Post".

Un'intervista individuale Butenko ^{mi pare} ~~mi pare~~ data ieri a Hiltebrandt per la "Voelkischer Beobachter", e poi non l'ha data

Ar
W

Stampa 7/10
6

IV

beim Abschied, er müsse annehmen, dass seine Frau verhaftet sei, was sich ja auch aus den heute aus Warschau vorliegenden Meldungen ergebe, doch wolle er hoffen, dass sein Töchterlein in einem Kinderheim untergebracht sei. Seine Frau sei heute das ^{das Polster} eigentliche Opfer, zu ihrer Flucht ins Ausland doch hoffe er, falls sie nicht erschossen werde, Mittel und Wege/ausfindig zu machen.) ~~xxxxxxxxxxxx~~

III

~~xxxxxxxx~~ persönlicher Sekretär besonders ergeben war, ~~xxxxxxxx~~
~~xxxxxx~~ einzusetzen versucht. ~~Rein xxxxxxxx~~
 Trotz ^{des} lebhaften Widerstands ^{von} Litwinow^{immer} blieb die Verhaftung be-
 stehen. Wenn er heute ^{noch} auf seinem Posten bleibt, so nur deswegen,
 weil seine Ausschiffung auch das letzte Ansehen der Sowjetrussischen
 Außenpolitik ~~verrichten~~ würde und weil ^{er durch} ~~xxxxxxxx~~ keine andere
 Persönlichkeit von Namen erreicht werden kann. Im Ausland ist er immer
 noch am besten angeschrieben. ~~xxx~~ Beschloß wird er als Symbol der bol-
~~xxxx~~ scheistischen Propaganda auf seine Stelle gehalten, doch
 spielt er keine wichtige Rolle mehr in der Sowjetrussischen Außen-
 politik, die ganz und gar durch den Krenl und durch Stalin persönlich
 geleitet wird. Es ist anzunehmen, dass noch weiteren Fall die Lage von
 Litwinow und vielleicht, wie ich hoffe, auch die von Potenkin sich
 noch schwieriger gestalten wird. Stalin ist der wahre Diktator Sow-
 jetrusslands, ein Diktator wie ihn die Weltgeschichte noch niemals
 gesehen hat. Hinter dieser Fassade tritt seine Eigenschaft als Par-
 teiführer vollkommen in den Hintergrund.

Auf eine letzte Frage nach dem ~~xxxxxxxx~~ Privateigentum, das
 in der neuen Sowjetrussischen Verfassung ^{gesetzlich} ~~anerkannt~~ ~~xxxxxxxx~~
~~xx~~ werde, erklärte Butenko, es sei richtig, dass nach der neuen Sow-
 jetverfassung jeder über Privateigentum verfügen könne. Aber, so
 fügte er hinzu, welche Kreise können heute in Sowjetrussland zu Pri-
 vateigentum kommen und den Vorteil dieser Bestimmung in Anspruch neh-
 men? Die Arbeiter und die Bauern, die alle ihres Eigentums beraubt
 worden sind, können bestimmt nicht in die Lage, ^{neues} Eigentum ~~xxxxxxxx~~
 zu erwerben. Als die Nutzniesser dieser Bestimmung der neuen Verfas-
 sung bleiben daher fast ausschliesslich jüdische Parteikreise übrig.
 Es ist klar, dass ein solches Verste nicht bestehen kann und dass
 Stalin über kurz oder lang scheitern wird.

(Auf die Frage, ob er jetzt Nachrichten von seiner Familie habe,
 erklärte Butenko beim Abschied, ~~keine~~ ~~xxxxxxxx~~
~~heute~~ ~~xxxxxxxx~~)

Rage ~~als~~ als symbolische Figur. Besonders kompliziert geworden ist seine Stellung nach der Rückkehr Potemkins ins Aussenkommissariat. Vergebens hat sich Litvinov für den vor einigen Wochen verhafteten Generalsekretär des Aussenkommissariats Gerschelmann, der ihm als persönli-

*Copia dell'intervista
del DNB con Butenko :*

Roma, 18.2.38.

Der frühere sowjetrussische Geschäftsträger in Bukarest Butenko hat ~~dem römischen Vertreter des DNB eine~~ Unterredung gewährt und dabei zunächst unter Bezugnahme auf die Behauptung des sowjetrussischen Konsuls in Mailand, der wahre Butenko werde tatsächlich von der GPU noch in Bukarest festgehalten, ~~stark~~ betont, dass er sich gegenüber den italienischen Behörden in aller Form ausgewiesen ~~hat~~ hat. Er sei in den ~~diplomatischen Kreisen~~ diplomatischen Kreisen von Bukarest trotz seines kurzen Aufenthalts durchaus ~~stark~~ bekannt. Sein ~~in~~ in der Presse veröffentlichtes Bild werde diese Kreise in Bukarest ohne weiteres überzeugen. Im übrigen gebe es ja auch andere Mittel und Wege für ihn, um vor der Öffentlichkeit nachzuweisen, dass er der echte Butenko sei und diesen Beweis werde er in dem Buch liefern, das im Laufe des Frühjahrs in mehreren Sprachen zugleich erscheinen ~~stark~~ wird. (Die Frage, ob er bereit sei, auf die Anregung französischer Zeitungen einzugehen und sich in ein "freies Land" zu begeben, um seine Identität nachzuweisen, hat ~~Butenko~~ Butenko ohne Umschweife und unter Hinweis auf die möglichen Gefahren ~~abgewiesen~~ *verweigert*.)

Auf die Frage nach den ~~Tätigkeitskriterien~~ Kriterien, nach denen das Aussenkommissariat in Moskau hauptsächlich arbeitet, erklärte Butenko, dass ~~stark~~ die Kriterien wie auch die Methoden des Aussenkommissariats in den letzten zwei Jahren grosse Veränderungen erfahren haben. Ein grosser Teil der Beamten des Aussenkommissariats wie auch der einzelnen Sowjetmissionen im Ausland sind mit Aufgaben betraut, die keine unmittelbare Beziehung zur Diplomatie als solcher haben. ~~Ein eigener Fall ist ein klarer Beweis dafür.~~ *allein schon* Bei der ~~heraus~~ *ungewöhnlich starken* bereits 1936 aber besonders 1937 erfolgten ~~Aktivierung~~ *gener* dieser Tätigkeit ist es heute sehr schwer, zwischen der diplomatischen Tätigkeit Sowjetrusslands und ~~der anderen Kommissariate~~ *gener*, die sich mit dem Ausland befassen, noch zu unterscheiden. Tonangebend sind heute

Butenko

alt



Ministero della Cultura Popolare

DIREZIONE GENERALE PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

FEB

ore 13,30

Il corrispondente del D.N.B. SCHEFFER ha pregato vivissimamente di aiutarlo per eseguire la richiesta pervenutagli da Berlino di ottenere a qualunque costo una intervista da Butenko.

Ove nulla osti si potrà comunicare a Scheffer l'attuale recapito del Butenko.

Al riguardo si riferisce che oltre le due interviste collettive date da Butenko nei giorni 16 e 17 all'Hotel Plaza al gruppo di giornalisti da lui ricevuti, egli ha dato un articolo al Prof. Kenneth Scott dell'Università di Cleveland (ricevuto dal Duce) ad uso degli intellettuali americani, sui pericoli del bolscevismo e sulla propaganda che esso svolge anche in America; articolo che sarà pubblicato fra giorni dal "Saturday Evening Post".

Un'intervista individuale Butenko ha promesso ieri a Hiltebrandt per la "Voelkischer Beobachter", ma finora non gliela ha fatta avere per cui Hiltebrandt sollecita insistentemente di conoscere il suo attuale recapito.

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

c. Stampato 1/4/48
6

Mod. 267



A.

*Ministero
della Cultura Popolare*

Direzione Gen. Stampa Estera

Roma, 19 Febbraio 1938-XVI

Appunto per S. E. il Ministro

1663
159

In merito agli sviluppi dell'affare Boutenko il corrispondente del "D.N.B.", Scheffer, telefona per incarico di Berlino per dire che sarebbe colà pervenuta l'informazione secondo cui Boutenko oltre ai documenti di cui si è già parlato avrebbe presentato alle Autorità italiane documenti inaccettabili della sua identità, nonché altri documenti di natura molto riservata che rivelerebbero gravissime responsabilità sovietiche. Tali documenti o almeno parte di essi sarebbero stati depositati presso un Notaio di Roma per essere recuperati in caso che a Boutenko potesse accadere qualche disgrazia.

Come indicazione di servizio Scheffer segnala che a Berlino si considera l'affare Boutenko come un colpo colossale contro i sovietici che ne sarebbero rimasti impressionatissimi e che si intende continuare ad utilizzare a fondo l'affare.

Scheffer ha chiesto se gli era possibile di vedere ancora Boutenko, ciò che gli sarà permesso questa sera in occasione della radio diffusione in italiano all'E.I.A.R.

E' stato dato il nulla osta al Commissario Agnoneschi perchè Boutenko veda altri due giornalisti che desiderano intervistarlo e cioè Hildebrandt del "Völkischer Beobachter" e Forte dell'"United Press".

ISTITUTO EMERITARIO DELLO STATO

Stampa 2/10

Mod. 2B

Ministero della Cultura Popolare 4/2

Cesira e Gab.
Nibelungen Verlag

ha firmato un contratto

con Bortenke per una

brochure di 40 pag. da

consegnare nel 1° maggio

per RM. 5000

Per l'Italia condizionali di farne

UNITED STATES GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1964 O

Ministero per la Stampa e la Propaganda

Mod. 1^a

1130/165 Appunto per l'8. Affari
1131/258 e p.c. Propaganda

Per miniera ritirata dal
Sig. Ministro

Mod. 267

C.A.



*Ministero
della Cultura Popolare*

Roma,

Direzione Generale Stampa Estera

RISERVATISSIMO*Appunto per S.E. il Ministro*1895
177

Da fonte confidenziale viene riferito che in merito alla identità del diplomatico sovietico Butenko, in un primo momento presso questa Ambasciata dell'URSS si era in buona fede convinti trattarsi effettivamente di una sostituzione di persona, avvenuta a seguito della soppressione del Butenko, fatta per opera delle Autorità rumene.

Dopo alcuni giorni, essendo state acquistate da parte della suddetta Ambasciata le fotografie fatte a Roma al Butenko, la sua identità sarebbe stata ammessa dal Segretario Kulajenkoff che lo conosceva ed anche dal Console Generale dell'URSS a Milano, che era stato appunto chiamato a Roma per accertare l'identità in base alla fotografia.

L'atteggiamento che è stato mantenuto dal Governo sovietico dopo gli accertamenti suddetti, e che è evidentemente in mala fede, sembra sia mantenuto al solo scopo di provocare da parte del Governo rumeno i risultati di una inchiesta che detto Governo avrebbe iniziata, soprattutto per obbligare Butenko a rivelare la Legazione straniera presso la quale egli si sarebbe rifugiato a Bucarest e che gli avrebbe fornito un falso passaporto, come egli ha "imprudentemente" (dicono i sovietici) dichiarato nella sua intervista all'On. Amicucci.

*Stampa 2/108
6*

Mod. 267

22 FEB 1966 Anno XVI



*Ministero
della Cultura Popolare*
Direzione Gen. Stampa Estera

Esteri

e p. c.

Interno P.S.

Amb. Berlino

Dsa. Ca. Parigi

M. M. St. M.

Appunto per S.E. il Ministro

1730/165

1731/258

e per conoscenza:

DIREZIONE GENERALE DELLA PROPAGANDA - SEDE

Si rende noto che la Casa editrice tedesca "Nibelungen Verlag" ha stipulato con Butenko un contratto per la pubblicazione di un opuscolo di 40 pagine dedicate all'azione anticomunista. Il Butenko si è impegnato a consegnare il manoscritto entro il 1° marzo dietro versamento della somma di RM. 5.000. (*prof. Butenko a ruolo*)

La "Nibelungen Verlag" ha fatto sapere a questa Direzione Generale che è disposta a cedere il "copyright" all'Italia, gratuitamente se qui si volesse procedere ad una riproduzione in lingua italiana a scopi esclusivamente propagandistici, cioè con diffusione gratuita; a condizioni di favore se invece si volesse impiantare la cosa su piede commerciale.)

D.M.C.



Mod. 267

*Ministero
della Cultura Popolare*

28 FEB 1939 Anno XVI

VISTO DAL DUCE

Direzione Generale Stampa Estera

1989
186

Appunto per S.E. il Ministro

E' venuto il Sig. Gervasi, corrispondente dell'"International Service" a comunicare, in via altrettanto confidenziale quanto premurosa, di essere stato invitato all'Ambasciata dei Sovieti dove un membro dell'Ambasciata, che non ha nominato, dopo avergli fatto molti complimenti, lo avrebbe pregato di avvicinare, con pretesti giornalistici, il Butenko, e rivolgergli alcune domande che l'Ambasciata stessa avrebbe fornito allo scopo di accertarne o smentirne la vera identità.

Gervasi dice di essersi indignato e di avere declinato l'offerta dicendo che essa era offensiva per la sua correttezza professionale e personale.

Gervasi teneva ad informare, ad ogni buon fine di quanto precede, questo Ministero ed ha aggiunto che all'Ambasciata sovietica continuano a contestare l'identità del Butenko, a quanto pare, per vivissime pressioni che ricevono da Mosca e che sembrerebbe rendere particolarmente nervoso ed inquieto il personale dell'Ambasciata.

ISTITUTO PRESIDENTE DELLO STATO

Stampa 2/1/39

Mod. 265



*Ministero
della Cultura Popolare*

Direzione Generale Stampa Estera

TELESPRESSO N. _____

Indirizzato a

~~R. AMBASCIATA D'ITALIA~~

~~POSTA~~

~~e per conoscenza~~

R. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

R O M A

Posizione: RI SERVATISSIMO

Roma:

193 A

(Oggetto) Sig. Butenko -

(Riferimento)

(Cesto) Per opportuna notizia si comunica quanto viene riferito da fonte confidenziale in merito alla identità del diplomatico sovietico Butenko. In un primo momento presso questa Ambasciata dell'URSS si era in buona fede convinti trattarsi effettivamente di una sostituzione di persona, avvenuta a seguito della soppressione del Butenko, fatta per opera delle Autorità rumene.

Dopo alcuni giorni, essendo state acquistate da parte della suddetta Ambasciata le fotografie fatte a Roma al Butenko, la sua identità sarebbe stata ammessa dal Segretario Kulajenkoff che lo conosceva ed anche dal Console Generale dell'URSS a Milano, che era stato appunto chiamato a Roma per accertare l'identità in base alla fotografia.

L'atteggiamento che è stato mantenuto dal Governo sovietico dopo gli accertamenti suddetti, e che è evidentemente in mala fede, sembra sia mantenuto al solo scopo di provocare da parte del Governo rumeno i risultati di una inchiesta che detto Governo avrebbe iniziata, soprattutto per obbligare Butenko a rivelare la Legazione straniera presso la quale egli si sarebbe rifugiato a Bucarest e che gli avrebbe fornito un falso passaporto, come egli ha "imprudentemente" (dicono i sovietici) dichiarato nella sua intervista all'On. Amicucci. "

*Alleg.
N.*

Durante queste poche settimane anche per le eventuali comunicazioni che si faranno opportuno di fare - in via riservata, tutte le fonti fiduciarie - alle RR. Rappresentanze a Mosca C/L e a Bucarest

Indicare nella risposta la data di ricevimento e di presentazione al Direttore. L'Ufficio è la persona.

ISTITUTO PER IL GIANCO DELLO STATO

MINISTERO
PER LA STAMPA E LA PROPAGANDA

Roma, 4 Marzo 1938-XVI

Reazione Generale
per il servizio della Stampa Estera

*La S. V. è pregata di voler favorire a quest'ufficio oggi
dalle ore 17 alle 19,30 per una comunicazione che
La riguarda, o domani dalle ore 9,30 alle 12,30.*

De Luigi

N. B. — Si prega di voler presentare la presente convocazione.

Roma - Tip. P.lli Tacelli - Ord. 257 5-5-1938-XIV - c. 1.000

Al ~~la~~ Signora

Aurelia KENNETH SCOTT

Via Sistina, 30

ROMA

consegnare personalmente l'or
ticolo (in francese) atteso dal
Prof. Kenneth Scott

[Signature]

[Signature] *[Signature]*

Mod. 2^a

Ministero della Cultura Popolare

vetore.

M. Campanari, Irma Ligne
figlia di ~~Volody~~ Volkovsky -

Atti
P. Bontade

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

Stampa 1/18/6



Mod. 267

-3 MAR. 1938 Anno XVI

*Ministero
della Cultura Popolare*

Direzione Generale Stampa Estera

TC

Appunto per S. E. il Ministro

2075
199

Si è presentato, accompagnato dal Commissario Aguesci, il Sig. Butenko, il quale desiderava conferire coll'Addetto Stampa germanico, Dott. Mollier, e col Direttore Generale per la Stampa Estera. Egli ha consegnato la seconda puntata del manoscritto promesso alla Casa Editrice tedesca "Nibelungen Verlagen", ed ha preso ulteriori accordi per tale pubblicazione col Sig. Mollier.

Parlando col Direttore Generale per la Stampa Estera, egli si è dichiarato contento e grato delle cortesie usategli e della protezione ricevuta. Ha poi espresso discretamente il desiderio di avere un poco più di libertà.

E' stato naturalmente risposto che ciò non era di competenza di questo Ministero, e che egli poteva rivolgersi alle autorità di P.S. tramite il Commissario Aguesci, che assisteva al colloquio.

Il Sig. Butenko ha poi chiesto di depositare al Ministero la somma che riceverebbe per il suo scritto dalla "Nibelungen Verlagen". Gli è stato detto che tale deposito poteva essere più opportunamente da lui effettuato presso una Banca o presso le autorità di polizia.

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

*Stampa I/48
6*

D/L



*Ministero
della Cultura Popolare*

Direzione Gen. Stampa Estera

RISERVATISSIMO.

2121
/ 201

Appunto per S.E. il Ministro

Il Signor BUTENKO ha consegnato la prima parte del suo manoscritto destinato alla "Nibelungen Verlag", che è stato, a cura di questa Direzione Generale, copiato in caratteri cirillici, per essere inviato, a mezzo dell'addetto Stampa dell'Ambasciata di Germania, a Berlino.

Il manoscritto presenta un primo elemento interessante, in quanto dà l'impressione della sua sincerità e conferma l'identità del Butenko attraverso solecismi che incorrono nel suo stile: a dire del traduttore che lo ha letto (Dott. Pirone, Bibliotecario del Ministero degli Affari Esteri) è proprio un ucraino del sud. (Il suo paese è Andreevka - Bachmut, provincia di Ekaterinoslaw).

Il documento appare molto interessante per quel che l'autore dice della sua infanzia quale figlio della piccola borghesia, come atto di accusa contro il bolscevismo (cap. 2°).

Si acclude un piccolo sunto della prima puntata che consta di 39 pagine manoscritte, mentre la seconda puntata di oltre 50 pagine è in copia.

Come è stato riferito, alla pubblicazione italiana di questa documentazione, si interessa il giornale "La Stampa".

./.

*Stampa I/48
6*

Mod 267

DOVE VA MOSCA ?

(La politica estera sovietica?)

Articolo di Teodoro Butenko

L'autore intenderebbe riassumere la politica estera sovietica nelle sue varie fasi per dimostrarne il completo fallimento.

Accenna infatti all'isolamento iniziale dell'U.R.S.S., al suo tentativo di bolscevizzare la Germania dopo il trattato di Rapallo, alla maschera pacifista che essa si è imposta dopo l'avvento di Hitler, per meglio svolgere la sua propaganda all'ombra della Lega delle Nazioni e nella rete dei "patti di mutua assistenza" e infine al collasso di tale politica per la fine della S.d.N. e la creazione del triangolo Roma-Berlino-Tokio.

A tale fallimento è dovuta l'ira del Kremlino e lo sterminio compiuto nei ranghi della diplomazia sovietica.

L'autore termina auspicando l'unione di tutte le forze antibolsceviche contro il comune nemico.

L'articolo è scritto in modo intricato, sconnesso e oscuro, sebbene si capisca che l'autore conosce i fatti di cui parla. Evidentemente però il Signor Butenko non ha nessuna dote di giornalista né di scrittore. Mancano alla sua esposizione troppi elementi essenziali all'intelligenza dei fatti in argomento, cosicchè il lettore medio potrà capire ben poco. Per di più lo stile - probabilmente anche per colpa della traduzione - è fiacco, ansimante e inefficace.



*Ministero
della Cultura Popolare*
zione Gen. Stampa Estera

III

7 MAR 1953 Arch. IVI

Mod. 267

2208

213

Appunto per S.E. il Ministro

Il noto BUTENKO ha scritto un articolo che sarebbe destinato al "Giornale d'Italia" di cui si include la traduzione italiana.

Prima di licenziarlo pel suddetto giornale, si sottopone a V.E. per eventuale nulla osta.

./.

SR

C.

Mod. 265



*Ministero
della Cultura Popolare*

Direzione Generale Stampa Estera

TELESPRESSO N. _____

Indirizzato a

R. MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

2176

ROMA

R. MINISTERO DELL'INTERNO
Gabinetto

2177

ROMA

Posizione: RISERVATISSIMO

Roma:

193 A

(Oggetto) Ex diplomatico sovietico BUTENKO -

(Riferimento)

(Cesto) Per opportuna notizia di codesto Ministero, si comunica che presso questo Ministero ha avuto luogo un colloquio tra il Sig. Butenko ed il Dott. Mollier, addetto stampa presso l'Ambasciata di Germania, presente il Direttore Generale per i Servizi della Stampa Estera.

Il Butenko ha consegnato al Sig. Mollier la seconda puntata del manoscritto che deve essere pubblicato dalla Casa Editrice tedesca "Nibelungen Verlag" ed ha preso con lui ulteriori accordi per tale pubblicazione.

Parlando poi col ^{Gli ha espresso} ~~ha espresso~~ al Direttore Generale per la Stampa Estera la sua gratitudine per le cortesie usategli e per la protezione ricevuta. Ed ha anche fatto intendere il suo desiderio di avere un po' più di libertà.

Gli è stato risposto che per quest'ultima cosa egli avrebbe dovuto rivolgersi alle Autorità di P.S. tramite il Commissario Aguesci che assisteva al colloquio.

Il Sig. Butenko ha poi chiesto di depositare al Ministero la ^{Alleg.} somma che riceverebbe per il suo scritto dalla "Nibelungen Verlag". Gli è stato detto che tale deposito poteva essere più opportunamente da lui effettuato presso una Banca o presso le autorità di polizia.

Luciano

GR

Stampa I/HP 6

Mod. 267

7 MAR. 1939 Anno XVI



*Ministero
della Cultura Popolare*

zione Gen. Stampa Estera

II

2208
213

Appunto per S. E. il Ministro

Il noto BUTENKO ha scritto un articolo che sarebbe destinato al "Giornale d'Italia" di cui si conclude la traduzione italiana.

Prima di licenziarlo pel suddetto giornale, si sottopone a V.E. per eventuale nulla osta.

./.

C.

l

Stampa I/48/6

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE
Direzione Generale per il Servizio
della Stampa Estera

Appunto per la Direzione Generale Servizi
Amministrativi, gli Affari Generali ed il Personale

2449

863

Per tre copie dattilografate di 52 pagine in
caratteri cirillici è dovuto alla Signora INNA CAMPANARI
il compenso di £.300,- (trecento); Memorie di Butenko.

Ho Rocca

15 MAR 1922 Anno XVI

Stampa 5/148
6



Ministero della Cultura Popolare
DIREZIONE GENERALE PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

2417/
362

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE DEI SERVIZI AMMINISTRATIVI
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

Il Dott. Pirone, Direttore della Biblioteca del Ministero degli Affari Esteri, ha curato la recensione delle memorie di Butenko con traduzione dal russo in italiano.

Per l'accurato lavoro fatto su 93 pagine di testo non facile si propone a favore del Dott. Pirone un compenso straordinario di £.200,-.

F. Russo

15 MAR 1938 Anno XVI

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

Stampa 5/48/6

Dem/L



*Ministero
per la Stampa e la Propaganda*

DIREZIONE GENERALE
PER IL SERVIZIO DELLA STAMPA ESTERA

- 2 -

potrebbe diventare un documento debolissimo e quasi controproducente.

La "Stampa" di Torino, che ha contrattato l'acquisto per l'Italia del documento, per pubblicarlo a puntate, dovrebbe con una opportuna prefazione, porre in adeguato rilievo queste considerazioni, prima che la pubblicazione avvenga e con una adeguata parafrasi dei passaggi in cui più affiora questa situazione. Naturalmente trattasi di rilievi indiretti che per poter essere fatti in modo adeguato, richiederebbero una lettura accurata di tutto il documento.

Tutto questo è stato portato a conoscenza del corrispondente romano della "Stampa", Baroni, il quale è incaricato dal suo giornale di questa pubblicazione, e viene ugualmente segnalato all'Addetto Stampa dell'Ambasciata di Germania dr. Mollier, perché lo porti a conoscenza tempestiva della "Nibelungen Verlag".

Se ne informa V.E. per doverosa notizia ed anche per le eventuali istruzioni che si riterrà del caso di dare attraverso la Direzione Generale della Stampa Italiana per la pubblicazione di commento del documento nella stampa nazionale.

ISTITUTO DOCUMENTAZIONE MILITARE



*Ministero
della Cultura Popolare*

Direzione Gen. Stampa Estera

I

2353
/229

Appunto per S.E. il Ministro

È stata terminata la copia del manoscritto del BUTENKO, contenente la sua autobiografia destinata alla pubblicazione a cura della Casa "Nibelungen Verlag" di Berlino, che ne ha acquistata la proprietà.

A seguito di precedente referto^N il dr. Pirone, che ne ha curata la copia nell'originale russo, osserva che questo documento di 93 pagine ha un valore politico e letterario in sostanza mediocre. Il Butenko non è uno scrittore né un polemista. Egli rappresenta soprattutto un caso psicologico di formazione mentale e morale di una persona la cui infanzia e adolescenza si svolse ancora sotto un regime borghese e che poi è cresciuto e si è formato nella atmosfera sovietica. Nel Butenko, appena venuto in contatto fortuitamente con un mondo diverso da quello artificioso e torbido della Russia sovietica, si produce un risveglio ed un profondo turbamento che quasi ne sconvolge l'equilibrio e lo induce alla fuga dall'ambiente nel quale si è trovato finora.

Questo studio psicologico da dover rilemare attraverso la povertà della sua esposizione, attraverso l'ingenuità di certe sue affermazioni ecc., è da porre soprattutto in rilievo, poiché in esso sta il valore del documento, il quale, altrimenti, sfruttato, come certamente lo sarà, nella polemica che su di esso svilupperanno i bolscevichi,

./.

C.

Summary

=

Letter (1)

Retention

Inter Stamp Out. Left

For Diplomatic instruction Butter No.

(1) telex no 2176/174 and 7 con.

(copy)

Ministero per la Pubblica Istruzione

Mod. 1^a

nomi

III

Agnese's cars

con Bontenko

giorni 24

all 17.30

per l'affare "Candida"

Harroldto Guion A

all *via 10/12*

ROBERT GUYON
CORRESPONDANT DU "JOURNAL" EN ITALIE

*vous serait reconnaissant de
vouloir bien faire remettre cette
lettre à l'intéressé.*

ROME - 1 Via XX SEPTEMBRE
TEL. 487.918

B. Guyon

S. Kumpu I / 48 / 6

Mod. 22

Ministero della Cultura Popolare

re ha scritto
 Pomirko l'appendice
 mi per la Mosca
 3 o 4 pagine
 riproduzione della
 Gazzetta del popolo

in parte
 a Mollier

22/3

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO



Ministero della Cultura Popolare

Direzione Generale per la Stampa Estera

6602

1042
APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE SERVIZI AMMINISTRATIVI
AFFARI GENERALI E PERSONALE

La cottimista Signorina Enna Campanari ha ~~per~~ copiato a macchina in caratteri cirillici, per conto di questo Ministero, alcuni articoli del noto Butenko, per un totale di 45 pagine.

Si propone che sia disposto a suo favore il pagamento di L. 150 (centocinquanta), dandone poi avviso all'interessata presso la Biblioteca del R. Ministero Affari Esteri.

2110 1000 1000

f.to Rocco

D.F?

Ministère de la Culture
Populaire

Direction de la
presse étrangère

ROME
=====

Ministero per la Stampa e la Propaganda

17/VI. Km.

DL

a) Lettera ad Alimucci

1) gli invia ^{allegato} un nuovo articolo
(Lettere di un morto) - Da non
ritirare per leggere e portare a ma-
chiare

2) gli dice che la D. G. R. Etera gli
inverrà l'articolo "Il mio viaggio
in Ucraina nel 1933", che detiene
Si tratta del 2° capitolo delle sue
memorie, intitolato invece
"Socialismo e Schiavitù" (Rutenko
non ricorda evidentemente i titoli)
È nel fascicolo

VOLTA 1/.

RISERVATO



Ministero della Cultura Popolare
 Direzione Generale per la Stampa Estera

6601

1041

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE SERVIZI AMMINISTRATIVI
 AFFARI GENERALI E PERSONALE

Di seguito all'appunto n. 2447/362 del 15 marzo u.s.,
 si comunica che il Comm. Raffaele PIRONE, Bibliotecario del
 R. Ministero Esteri, ha curato la recensione di altri articoli
 in russo di Butenko, per un totale di 45 pagine.

Per il non facile lavoro, si propone che gli sia corri-
 sposto un compenso di Lire 100.--(cento)

2 DIC 1955 AMROAM

f.to Rocco

D.F.

Kampa I/M8/6

Gazzetta del Popolo

IL DIRETTORE



SETTE

0.50

SOCIETA EDITRICE TORINESE
Gazzetta del Popolo, Illustrazione del Popolo
Gazzetta del Popolo, Illustrazione del Popolo

EGR. SIG. DOTT. THEODORO ZITENKO
presso Direzione Generale Stampa Estera
Ministero della Cultura Popolare

ROMA

Gazzetta del Popolo

UFFICIO DI ROMA

Roma 4. 8. 56

Ricordo della sua
 del tempo con
 articolo di Bontenko,
 che trasmette alla
Giustizia per
 P. anti

Gazzetta del Popolo

UFFICIO DI ROMA

Roma 8. 8. XVI

Ricevo dal ministero dell'Interno
 l'ordine, per la stampa, di stampare
 un nuovo articolo di Buttafuoco
 che è stato alla Gazzetta del
Popolo

Raffaelli